

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

EL ASISTENTE LISTO

No le sirvió a Pepe Rueda, conocido por «el Niño de la Perindola», haber sacado el número 888 en el sorteo de los quintos de Malaguita la bella, ni el haber alegado que padecía dolores reumáticos, que ni en Archena se le aliviaron, ni ser más bajo de cuerpo de lo que las muchachas del Perchel deseaban, pues nunca le contaron en el número de los buenos mozos.

Quiso que no quiso tuvo que cargar con el chopo, y una mañanita de Enero, más fresca que una lechuga, Pepe Rueda recibió varias docenas de abrazos y besos de su madre, unos cuantos apretones de manos de sus amigos y una mirada de carnero moribundo de su novia, una trinitaria de P. P. y W., morena, y con un palmito que era el disloque.

Tomó el tren el afligido quinto, bajo la inspección de un sargento asturiano, más bruto que un guardacantón, y fué a dar con sus huesos en Valladolid, tierra donde estaba de guarnición el regimiento que le tocó en suerte.

Gracias a una carta que Pepe llevaba de una prima de un alcalde de barrio, que era hermana de un tío del capitán ayudante, mi quinto apenas supo la instrucción fué escogido por el teniente Pedrera, un mozalbete muy guapo, muy valiente y muy aficionado al caballo de oros.

El día que entró de asistente, el teniente lo llamó, le hizo que se cuadrara y le enderezó un discurso que acababa así:

—Me han dicho que, como malagueño neto, eres muy listo, que las coges al vuelo y que puedes serme útil.

—Eso ícen...—contestó el andaluz, ras-cándose el cogote.

—Pues mira, si te portas bien, no han de faltarte propinas, ni horas libres para el paseo, ni alguno que otro de cigarrillos; pero como seas torpe, vas a llevar cada puntapié que tendrás que pedir la baja para el hospital.

—Güeno, mu güeno y mu conforme.

—Oyélo bien—siguió el teniente—, yo estoy acostumbrado a que los asistentes me adivinen los pensamientos. Una mirada mía, una palabra, han de bastarte para adivinar el resto, ¿me entiendes?

—Como el Pae nuestro, mi teniente.

—Supón que quiero vestirme; te digo que me des los calcetines y tú me traes las botas, la camisa, el uniforme, el ros y el sable.

—Comprendió.

—Figúrate que voy a escribir. Te pido papel y enseguida he de tener delante la carpeta, la pluma, el tintero... ¿eh?

—Que me peguen cuatro tiros si dentro de ocho días no está osté chalaito conmigo.

Llegó la mañana siguiente y Pepe, al oír las ocho en el reloj de la catedral, entró a despertar a su amo. Este abrió los ojos y dijo:

—No me levanto, chico.

—¿Por qué, mi amo?

—Porque me siento malo.

El asistente desapareció más que de prisa.

Una hora después volvía y se cuadraba delante del teniente Pedrera, que le preguntó:

—¿Qué se te ofrece, perillán?

—Probarle a osté que a mi... con media palabra me basta. Abajo están el meico, el confesor, el sacristán, la Santa Unción y los enterradores.

NARCISO DIAZ DE ESCOBAR

LA GUERRA EUROPEA



La sopa a bordo de un transporte

SALDEANA

Aun recuerdo con tristeza
aquella cruda mañana
en que los cielos vertían
incesantemente el agua.

Mi caballo, entre los surcos,
con barro me salpicaba.
Decía a los caminantes:
—¿Está cerca Saldeana?

—No está ya lejos, señor;
(los hombres me contestaban)
d' aquí al pontón hay tres leguas,
y d' allí un tiro de bala.

Yo que nunca herí al caballo
de la mano con la palma,
hundi al punto en sus hijares
mis espolones de plata

—¡Sús, Relámpago, perdona!
El barro me salpicaba;
mi capote iba empapado
de roja greda y de agua.

—¡Espérame, prima mía,
espérame en la ventana!
¡Que enciendan la chimenea!
¡Pónganle al caballo mantas!

¡Siete leguas a caballo
sólo por ti las pasara,
por besar tus ojos negros
y tu boca de granada!

Ya se vé la torre nueva
de la vieja Saldeana...
—¡Sús, Relámpago, perdona!
y Relámpago volaba...

Salto a tierra, febriciente;
nadie espera en la ventana...
—¿Dónde está mi rubia prima?
¿Dónde está mi bien amada?

Suenan con tímido acento
lentamente las campanas...
¿Será que a rosario tocan?
¿Tocan a misa del alba?

Oigo gemidos ahogados.
Entre azucenas y gasas,
entre cirios encendidos,
mi prima está yerta y pálida.

Beso sus cárdenos labios,
beso su frente de nacar...
Por primera vez mi espíritu
con la blasfemia se mancha.

—¡Que me traigan mi caballo!
¡Mi prima está ya enterrada!
—Señor, el caballo ha muerto...
—¡Doblen por él las campanas!

ALEJO HERNÁNDEZ.

Salamanca.

FANTASÍAS DE UN ILUSO

VII

Considero, ahora como antes, y considero el público muchos años ha, condición esencialísima para la construcción de un mercado cubierto en esta ciudad la de que el sitio que para ello se escoja sea céntrico. Punto el más céntrico dije en 1893, — conforme mis lectores pudieron ver, — es la misma plaza de la Constitución, a donde, para compras, tiene ya el público la costumbre de concurrir, y mayores facilidades que tenía entonces el Ayuntamiento para llevar a cabo en este punto la mejora, tiene ahora, pues que el edificio *S' Hostal*, que aconsejé expropiara el Municipio, ha pasado a ser ya una finca de su propiedad; pero no conceptúo prudente— aún prescindiendo de la parte estética que mucho lamento haya quien, por miras egoístas, por compromisos de amistad o por pretensiones personales, tanto empeño muestre en destruir— sea abovedado un nuevo tramo del torrente Mayor que reduzca aún más el ya pequeño espacio descubierta que, entre los dos extensos que se cubrieron, todavía queda. Por esto vería con gusto, y sé positivamente que un considerable número de vecinos celebraría igualmente una tan acertada resolución, que esas obras empezadas, que por falta de fondos no ha podido el Ayuntamiento terminar, se dejaran en el estado en que están, que es aproximadamente como deberían haberse ejecutado para dar realización al hermoso proyecto del señor Bernareggi, que en su día dimos a conocer, y que se realizara éste más adelante, cuando

lo permitiera un más próspero estado de la hacienda municipal.

Y claro es que conceptuando punto céntrico la plaza de la Constitución, equidistante, con pocas diferencias, de los extremos Alquería del Conde y Convento, calle del Cementerio y calle del Mar, y de los ensanches del *Seller* y del *Noguerá*, y no considerando ya conveniente, por las razones indicadas, utilizar para la construcción del mercado el solar de lo que fué *S' Hostal*, por fuerza he de indicar como más apropiado el que más cercano esté de la referida plaza. Este punto es: *S' Hort de Viu*.

Ya que se cubrió el torrente desde el puente hasta las inmediaciones del antiguo Matadero, podría prolongarse el abovedamiento por este lado un poco más y dejarlo cubierto hasta la presa inmediata, con lo cual, y con la expropiación de la finca de don Guillermo Cardell, y con la demolición del mencionado edificio municipal, se tendría, creo, un solar de área suficiente para construirse aisladamente, o en su centro, — que también es ésta condición indispensable para que la mejora sea completa— un mercado muy capaz. Y si esto, con la elevación de la rasante en el paso o camino de unión entre las calles de Vives y de Palou no fuera aún bastante para poder tener una ancha calle de circunvalación al edificio-mercado, de la que para comodidad del tránsito no se puede prescindir, deberían expropiarse además las fincas urbanas que lo impidieran, que son las que actualmente estrechan el paso e imposibilitan consiguientemente la circulación de carruajes por la nueva calle que da salida al tranvía.

Importarían una suma respetable las expropiaciones y los trabajos de esta construcción, no hay duda; pero de este modo se tendría una obra acabada que, además de dar importancia suma a la población y de convenir por diferentes conceptos al vecindario, reeditaría al Municipio un buen pico anual, considerable ya de seguida y que iría seguramente en aumento de cada día más.

La construcción debería ser de ladrillos o de cemento armado hasta cierta altura, y el resto de cristales oblicuamente superpuestos en forma de persiana, hasta el tejado, siendo de hierro el armazón de éste y las columnas interiores que lo habrían de sostener. La distribución de los puestos de venta debería estar hecha, además de en toda la longitud de los diferentes lados del cuadrilátero, formando calles en todas direcciones en el ámbito del mismo, lo suficientemente anchas para que pudieran circular desahogadamente los compradores por el centro de ellas aun en el momento de la venta en los puestos de ambos lados, cuando hubiera en el mercado mayor animación; y estos puestos deberían estar contruidos con sus correspondientes separaciones para garantizar la independencia y la seguridad de los vendedores que los tuvieran alquilados, con depósitos en el fondo cerrados con llave que sirvieran para poder guardar balanzas, medidas, embalajes y demás que les conviniera no transportar a diario. El interior de dichos puestos debería tener enladrilladas todas las paredes con ladrillos blancos, barnizados, relucientes, y con otros de cemento el pavimento, con el fin de que pudiera lavarse todo con abundancia de agua diariamente, una vez terminada la venta, y conservarse en completo estado de limpieza en todo tiempo, siendo con igual objeto de piedra alisada los antepechos en forma de mesa y todos los demás peldaños y estantes que para la instalación de artículos comestibles hubieran de servir.

DEL AGRE DE LA TERRA

LA GUERRA

Demunt la planura immensa,
la mort camina i avensa
tot seguit.
I brandetjen tremoloses
les banderes sanguinoses
dins la nit.

L'orgull del hom amb pujança
no l'afigeix la matança
¡Quin doló!
¡Quantas mares entristides
veig plorant amorosides
son amó!

Lluiten els homs com a feres,
i tremolen las esferes
d'aqueix mon.
El brot d'olivera es morta.
El dol, va de porta 'n porta
cada jorn.

Cada jorn a trenc d'aubada,
fa la mort una segada
de jovent.
Crits d'angoixa i agonía,
com un cantar d'elegia,
porta 'l vent.

I brunzeix per cada mare
crudel jemej, que taladre
un record
d'aquell fill qu' en gran fermesa
posá 'l pit per fortaleza
a la mort.

Llembretja 'n las llunyanies
cent fogates tot els dies
capsvesprals.
I entreombres doloroses
jauen, runes tremoloses,
catedrals.

L'odi, sodoll de venjança,
ni del dol i esgarrijança
sent els crits,
d'els germans qu' en la batalla
ofega el plor, la metralla,
d'els ferits.

I en la nit quant tot reposa,
fa per tot olor de llosa,
tot es blanc.
La lluna, mentres camina,
de l'armament regalima
fresca sanc.

Trista, trista l'aba plora
de la pau, que, ni d'enfora
fa claror.
¡Quant serà qu' en tot frontera
s' alci potent la bandera
germanor!

MIQUEL FORTEZA CORTÉS

Vuits i nous

Per bunyols, estimats lectors, no importa arribar a les Vèrges; n' hi ha entre noltros de tot l' any, i d'aquests pareix que n' és es nostre Ajuntament un poc aficionat. Ara, ja veis si encara de s' Octubre n' estam enforet, no sols ha consentit, tancant ets uis o girant-se darrera, que l' amo 'n Pep pogués fer-ne un de gros... ¡i sense forat!, macis, de pedra viva, sino que, tal vegada perque li sortís millor, li ha ajudat a fer-lo posant-hi de sa seua part sa major voluntat i diligencia.

¡I vaja si ha sortit guapo i ben acabat aquest bunyol casolà-municipal! Podeu estar segurs de que, com a tal, ja no se pod demanar res que li sia superior. A la vista está; per això a l' hora d' ara ja son molts ets solleries, i qualche foraster ademés, qui s' han embambat mirant-lo-se. Si n' hi ha cap de vltros qui encara no ha tengut es gust d' admirar-lo, que no perdi temps, ja que 'hu pod fer sens grands molesties i sensa guía ni demanar favor a ningú: a s' entrada de sa Plaça, a ma dreta venguent p' es carré de sa Lluna, el trobareu.

—¿I tú que hi tens que dir si un veí qualsevol a qualsevol temps de l' any li dona per fer bunyols?—me preguntareu tal vegada, extranyats de que vos don aquesta noticia.

—Que un veí se pas p' es cap de fer-ne—responc jo—sia en es temps que sia, res absolutament e hi tenc que dir: jo respect ses idées, es gust, ses aficions i sa llibertat de tothom; així és que, comprenent que cada qual está obligat a mirar devant tot per sí mateix i a defensar ets seus propis interessos, no puc menos de convenir en que si a ún una cosa, sia bunyol o pasta frita, l' aventatja, en poc o en molt, es de lo més natural que la fassa... mentres fent-la no perjudica un altra o ningú per ella molestada hi tenga res que dir. De modo que lo que jo avui, com a bon solleric que som i pretenc esser, he de posar en solfa només, no és que a l' amo 'n Pep li haja convengut i haja provat de fer es tal bunyol, ni que haja posat peu-a-banya per veure de conseguir li sortís aquest lo més complet i admirable, sino que s' Ajuntament, per voler esser molt amic seu o per fer-li moixonies pensant que demà o passat demà podrà haver-lo de menester, le hi haja consentit i fins li haja donat facilidats perque li resultás tal com volia, quand tenia sa obligació de cuidar i d' impedir que, amb semblant «capritxó», cap altra veí pogués quedar perjudicat. I tenim que no sols e-hi queda es que li está més pròp, sino que hi quedam tots ets demés de la ciutat, puis que l' amo 'n Pep per fer es bunyol ha pres «pasta» d' es carré... i es carré es de tots.

Ara, després d' escrit això derrer, me pareix veurer-vos que 'm mirau tot estorats, amb uns uis com uns salés, i fins me pareix sentir que 'm preguntau tot ansiosos, com un qui de lo que li passa no se 'n sab donar compte o de lo que li diuen no se 'n pod avenir:

—Bono, ¿i s' Ajuntament nostro, o a lo manco sa Comissió d' Obres, que no té sentit comú?

—La veritat,—he de respondre, per dir qualche cosa, no volguent esser amb vltros desatent—la veritat és que no sé que 'hus he de dir. Es probable que si, que 'n tenga, però... amb això, que 'm penjin si amb sa seua actitud e-hu ha sebut demostrar. Es precis estar molt alcucats, o esser ben beneits, per no veure o igncar-se que de sa via pública ningú té dret a tocar-ne un pam, ni sols un dit.

Es Municipi es un menor, quins interessos té s' Ajuntament es càrrec d' administrar. Idò-bé, perjudicar aquests interessos per favorir es d' un amic, conegut o benefactor de qualsevol retgidor i fins de s' administrador «en particular», qui es sa colectividat, té un nom no molt guapo ni gaire afalagador per cèrt, que jo ara no diré perque crec que, abans que 'l diga, ja tots vltros el sabeu. De tots modos estau segurament ben convençuts de que, qui així obra, falta ubertament a sa seua obligació, i això ja basta i sobra per formar-mos una idèa exacta o aproximada d' ets escrupols, de sa delicadesa, d' es zel —tot lo qual equival a dir *aptituts*—d' ets nostros, més que administratius, polítics representants.

Respècte an això de càrrecs públics i d' ets homos qui se solen moure molt, empenyar-se i fins baraiar-se o disgustar-se per alcançarlos, e-hi ha bastant que dir; i pod 's ser jo, qui som d' aquells a qui no agrada que res dins es gavatx e-hi torni agre, d' aquí endeçant, si estic d' humor, tira-tira vos ho diga. ¿Gosau messions—tornant a s' assumpto—que ets mateixos qui componen avui es nostre Ajuntament, qu' han consentit i ajudat sensa remordiments—tal vegada creguent haver fet de sa seua investidura es millor us —a l' amo 'n Pep a fer lo que he dit «es bunyol» per no haver-li de dir usurpació o pilleria de terré públic, ni colectiva ni particularment, essent administradors d' ets bens d' un infant qualsevol, de sa seua propia familia o es més extèrn del món, haurien permés qu' un propietari veí d' una finca d' es seu administrat assentás una pared a sa partió un pam, ni mitj, ni un centimetre tant sols dins sa tal propietat?

¡Idòòò!... ¿O és que entre menors «nins» i menors «vesindari» e-hi ha molta diferència? No sé vltros com e-hu mirau, ni com e-hu puguen mirar tots aquells que, per instint o per conveniencia, no deixen mai s' embut ni ses uieres amb vidres de colors; lo que si vos assegure es que entre uns i altres menors no n' hi sé veure gens ni mica,

JO MATEIX.

CARTES QUE NO LLIGUEN

Una doneta va aná a queixar-se an es Batle d' es mal tracto que li donava es seu homo.

Es Batle el fé compareixer, i ell se disculpá dient que la cosa no valia la pena; que tot lo més qu' havia fet a sa dona era pegar-li unes quantes vegades amb so mocadó.

—Amb so mocadó no vos podia fer gaire mal—digué es Batle, girant-se a ella.
—Si senyô—respongué;—ha de sebre se-

nyô Batle, qu' es meu homo té se costum d' amocar-se en sos dits.

**

A un homo de bé s' hi acostá un desconegut, i li va dir:

—Feis-me el favor de deixar-me un duro.
—Germanet—li va respondre—jo no vos conec ni sé qui sou.

—Idò justament per això vos ho deman, perque de tots ets qui ja 'm coneixen no n' hi ha cap que 'm vulga fer es favor.

**

Un fusté que patia ferm de mal d' uis conversava amb so seu veinat, sabateró, i s' exclamava desconolat:

—¿Qu' hauria de fer, Deu meu, per curar-me de tot aquests uis? Ja estic apurat, que no sé per ont prendre.

—Mira, Juan,—li digué es sabateró,—jo aquest hivern passat tenia un caixal maleit que no 'm deixava viure; i des que 'l me vaig treure no m' ha tornat fer mal. Creu-me, Juan, jò en lloc teu no voldria sufrir pus.

**

Un pare que tenia tres fills molt peresosos, quand se mori los va deixar un ase, amb sa condició de qu' havia d' esser d' es més peresós de tots tres.

Ets marmassors se reuniren, i eridant ets tres fills los varen dir que donassen proves de peresa, per veure de quin havia d' esser s' ase.

—Jo, (digué es major) una vegada fumava; me caigué un caliu dins sa sabata, i per peresa d' allargar sa mà, me vaig deixar bofogar es peu.

—I jo, (digué es segon) un dia vaig çauré dins la mà; i per no moure ets braços, sabent nadar, si no 'm trèuen, hauria fet bò negarme.

—¿I tú, (preguntaren an es petit) i tú que has fet?

—Jo, (va respondre ell) jo... donau s' ase a qui voldreu, que no estic per conversar.

Ets marmassors no repararen en entregar s' ase an es més petit d' ets tres germans. Ben mirat, li tocava a ell.

PENSAMENTS

No basta la mitat de sa vida per fer un bon llibre i s' altra mitat per corregir-lo.—*J. J. Rousseau.*

Mai es més difícil parlar bé, que quand mos avergonyim de callar.—*La Rochefoucauld.*

Res e-hi ha tan orgullós, com s' afabilitat de s' orgull.—*La Bouisse.*

Sa falsa ciencia es una verdadera ignorancia adquirida.—*Helvecio.*

Se coneix en ets homos de talent quand están enamorats en que se los sent dir a cada pas necesitats.—*Mme. de Maintenon.*

Deim que es temps pasa, i mos enganam; noltros som ets qui passam.—*Aimé Martin*

Folletí del SOLLER

-11-

PALMA

D' ARE HA SEIXANT' ANYS

(Fulles del meu Cronicó)

demócrata, i de cà don Pep Tries, cap dels lliberals) en companyia d' una lloca i de dos porcellins; i, per entrar-hi jo i els *peons* manobres, ens haguem d' arro-mangar; i això era just dins el còr de Palma... Ara, qui passa pel carrer d' Odon Colom i mira sos *bazars* tan fantasiosament adornats i ses iluminacions elèctriques, i els tranvies, i les senyores enllestides, que a tot hora 'l transiten, llegint aquesta fulla del meu *Cronicó*, se figurarán que tot això ho he somiat.

¡Qué és de ver, aplicat als pobles i a les costums, aquell verset de l' Escriptura: «*Et sicut opertorium mutabis eos, etc.*!»

Ullada general

Si, imaginariament, nos trasladam a

aigo per remuiar-hi les soles i tacons, servint d' abeurador als cans qui passaven.

Palma entre els anys 1845 y 1850, en que jo ja tenia ús de raó, passant-me per sos carrers, me sembla veure els vesins d' aquell temps i... me venen ganas de pintar, segons mos records, les costums i modes típiques que a les-hores privaven dins la nostra ciutat i s' anaren abolint a la volta d' una vintena d' anys.

Primerament, els nobles, que s' anomenaven *cavallers*, tenien un tracte en realitat distingit i uns modals inconfonibles amb els de les families dels altres estaments i classes socials. Sobrè tot, qui parlava amb ells, no se podia treure de la boca el *vosa-mercè* això, *vosa-mercè* allò; i, ja 's sabia, si era home, capell en má i peu enrera; i, essent senyora, si era el seu gust i no manava lo contrari.

Per regla general, a sa casa, amb gran portal de llinda romana o sia d' arc redó, amb ses doveles llargues i estretes, l' escut nobiliari dels antepassats de la familia guaitava en alt relleu per demunt sa clau. Ses portes embarrotades, amb corretges revengudes, ballaven dins gaudons de pedra, (així com totes les dels castells i fortaleses de l' edat mitjana), i unes grans baules d' anella de ferro batenent sobre el pom-martell o pica-porta,

amb sos claus de cabota abultada, les fortificaven, imposant respecte. (1)

Bé es ver que des que s' era derruïda la Casa de l' Inquisició, i s' anava introduint l' esperit modern, aquells palaus particulars, amb ses finestres coronelles (*colonnelle*) grans porxos i amples volades de teules morunes (que tant havien cridat l' atenció de Mr. Laurens, d' En Cortada, d' En Piferrer i de quants d' artistes, viatgers o escriptors les descrivien) també anaven abolint-se, de tal modo que, al cap de mig sigle, ne quedaren pocs.

Una gran cotxeria, a modo de portassa amplament arcaturada d' ansa-paner, quant s' obría dins un carreró estret, deixava eixir els cotxes amb quatre mules que, partint dematinada amb sos *senyòs*, i dinant a Manacor, arribaven, casi hora-baixa, a Artá o a Pollensa, causant la admiració dels pobles per lo molt aviat que havien fet el camí. La gent de servici ja l' havia fet un dia o dos abans, sodroquet-

(1) Citem com exemplars els dos jocs de baules-anells, replegats, de portals derruïts, que entregarem an el Museu Arqueològic; i també hi duguerem un joc de portes, adquirides a Inca.

jant dins carros de parei, i ¡gracies que ja se desterraven els carros de roda plenat

Per anar a Sóller o a Lluchmajor, les cadires de braços començaven a sustituir-se per galeres amb molles, arribat l' any 50.

Tornant a les *gran cases*, ocupaven les habitacions del pis principal (casi sempre únic) s' hereu i sa senyora; el capellá administrador, l' estudi, i els germans fadrins, les ties i altre parentela, el segon pis interior, comunicant-se per escaletes de caragol amb els baixos. Els criats si alojaven per devés la cortera i les estables, regularment dins sales dormitoris; de manera que quant s' hi afegien els mis-satges, en venir a ciutat per festes, allò semblava un *ergastulum*. La llenyera i la bugaderia, prop del pou de l' hort. La cuina, gran, amb llar, com a les possessions. Rebosts i menjadors molt espaiosos. Pisos i sales enllosades amb mitjans de Campos o pedra de Malta. Enretjolats, pocs, combinats amb lloses, de dibuixos blaus sobre blanc lletós, vernisats, o de colors apagats, mostrant escuts. (1). Cas

(Seguirá)

(1) Els del pis de la gran sala del Casal, en el carrer de Sant Feliu, convertit en Ca-

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs
Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs
spécialité de melons verts qualité espagnole
et de melons de poche, piments d'Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—**AVIGNON**—(Vaucluse)
Télégrames: COLOM-SEGURA, **AVIGNON**—Téléphone 4-77

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell**—LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell**—LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: **Cardell**—ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, **VIENNE**—(Isère)

Telegramas: **FIOL**—VIENNE—(Isère). **TELÉFONO 2-87.**

CASA EN **ALCIRA** (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: **FIOL-ALCIRA**

MAISON FONDÉE EN 1905**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

BARTHÉLEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—**ZARASCON**—sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: **ARBONA**, Tarascon.—Téléphone n.º 11

Succursale a **REMOULINS**.—Téléphone n.º 7.

JUVENTUD ETERNA se consigue usando el **AGUA TRIUNFAL PROGRESIVA.**

La única verdad para hacer desaparecer las canas.

Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.

De venta en **PALMA**: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6—Perfumería La Oriental, Quint 1 y 3—Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa 10, y en **SOLLER**, Hermanas Estades, Plaza Constitución 16 y en la Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfumerías de España.

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR
MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

ISLEÑA MARÍTIMA

COMPañÍA MALLORQUINA DE VAPORES (S. A.)

Servicio de Comunicaciones Marítimas, postales y comerciales entre **PALMA, IBIZA y CONTINENTE**—Itinerarios provisionales y transitorios

SALIDAS DE PALMA PARA EL CONTINENTE

Lunes, 6 tarde, para Barcelona.
Martes, 6 tarde, para Valencia.
Miércoles, 8 y media noche, para Barcelona (rápido).
Jueves, medio día, para Alicante, (escala en Ibiza).
Viernes, 6 tarde, para Barcelona.
Domingo, 8 y media noche, para Barcelona, (rápido).

SALIDAS DEL CONTINENTE PARA PALMA

Miércoles, 8 y media noche, de Barcelona (rápido).
Miércoles, 6 tarde, de Barcelona.
Jueves, 6 tarde, de Valencia.
Viernes, 8 y media noche, de Barcelona (rápido).
Sábado, 1 tarde, de Alicante (Escala en Ibiza).
Domingo, 6 tarde, de Barcelona.

SERVICIO DE IBIZA

Salidas de Palma para Ibiza, martes 6 tarde.
Salida de Ibiza para Valencia, miércoles 6 tarde.
Salida de Valencia para Ibiza, jueves 6 y media tarde.
Salidas de Ibiza para Barcelona, viernes 4 tarde.
Salida de Barcelona para Ibiza, domingo 4 tarde.
Salida de Ibiza para Palma, lunes 6 tarde.

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera

Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma

BERNARDO ARBONA et ses fils**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telegrammes: **ABÉDÉ MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABÉDÉ LAS PALMAS**

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Telegrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

COMPañÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

Seguro Vida mixto con sorteos semestrales

Plazo 20 años con pólizas de **MIL** pesetas

La póliza que salga premiada cobrará el total del capital asegurado, y continuará entrando en suerte en todos los sorteos sucesivos hasta la terminación de los veinte años, es decir, que la misma póliza puede salir premiada varias veces dentro de los CUARENTA sorteos a que tiene derecho, y en caso de fallecimiento del asegurado, durante el plazo de los VEINTE AÑOS, la compañía pagará a sus herederos el total del capital asegurado.

Al vencimiento de los veinte años, el interesado cobrará también el capital asegurado aún cuando la póliza haya sido premiada una o varias veces.

Para más informes de toda clase de seguros dirigirse al Representante de ésta:

Salvador Elias—Luna, 5 - **SOLLER**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de

NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenees)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato, sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago é intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

ADMINISTRACIÓN: RAMBLA DE LAS FLORES, núm. 18, entresuelo.—BARCELONA

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

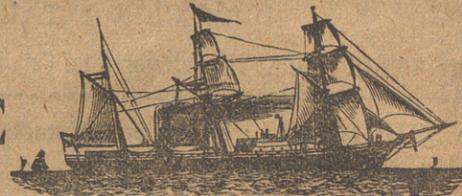
SÓLLER (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción á los siguiente tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

de Antonio Colom

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère LA FRUTERA
Port-Bou LA FRUTERA
TELÉFONO

• Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

